



Einladung Programm

DEUTSCHE KULTURDEKADE IM BANATER BERGLAND

XXIV. AUFLAGE
3. - 12.10.2014



Sehr geehrte Gäste und Freunde, liebe Landsleute!

Zum vierundzwanzigsten Mal laden wir Sie zur „Deutschen Kulturdekade im Banater Bergland“ ein, zur größten kulturellen Veranstaltungsreihe der Banater Berglanddeutschen!

Der 21. Heimattag und die Heimatmesse der Banater Berglanddeutschen in Sekul bei Reschitza, das 12. Musik- und Chortreffen der Banater Berglanddeutschen in Reschitza, die Feier zu 10 Jahren deutsches Jugend-, Dokumentations- und Kulturzentrum „Alexander Tietz“ Reschitza, die traditionellen Kirchweihfeste und weiteren Veranstaltungen in Bokschan, Deutsch-Saska, Dognatschka, Ferdinandsberg, Franzdorf, Karansebesch, Orawitza, Reschitza, Steierdorf - Anina und Wolfsberg vereinigen uns in diesen Tagen erneut im Kranz der Freundschaft und des Zusammenhaltens.

Unsere Kulturdekade möge auch in diesem Jahr eine Brücke zwischen dem, was war, und dem, was kommen wird, darstellen! Wir hoffen, dass Sie, als Gäste, Mitgestalter oder Zuschauer an unserem vielseitigen Programm Gefallen finden werden.

Damit wünschen wir Ihnen recht viel Freude und gute Unterhaltung!

Erwin Josef Tígla

Oktober, 2014



Freitag, den 3. Oktober 2014

RESCHITZA

Tag der Deutschen Einheit

Deutsche „Alexander Tietz“-Bibliothek / 12,30 Uhr:

Ansprache von Siegfried Geilhausen, Vizekonsul der Bundesrepublik Deutschland in Temeswar, zum Tag der Deutschen Einheit.

Buchvorstellung in rumänischer Sprache: „În căutarea sașilor pierduți în Moldova“ („Auf der Suche nach den verlorenen Sachsen in der Moldau“), von Prof. Elena Oboroceanu aus Piatra Neamț.

SEKUL bei RESCHITZA

XXI. Heimattag der Banater Berglanddeutschen

Römisch-katholische „Geburt Mariens“-Kirche / 16,30 Uhr:

XXI. Heimatmesse der Banater Berglanddeutschen. Hauptzelebrant ist Msgr. Johann Dirschl, Generalvikar der römisch-katholischen Diözese Temeswar, im Beisein von weiteren Pfarrern des Erzdechanats des Banater Berglands. Musikalische Umrahmung: der „Harmonia Sacra“-Kirchenchor der römisch-katholischen Pfarre Reschitza.

Hof der römisch-katholischen „Geburt Mariens“-Kirche / 17,30 Uhr:

Musikalische Einlagen: das Goaßmäß-Trio aus der Steiermark. Volkstanzaufführung zum XXI. Heimattag der Banater Berglanddeutschen mit den deutschen Volkstanzgruppen „Edelweiß“-aus Piatra Neamț und „Enzian“ aus Reschitza.

Samstag, den 4. Oktober 2014

RESCHITZA

XII. Musik- und Chortreffen der Banater Berglanddeutschen

Kulturpalais (Sitz des „West“-Theaters) / 10,00 Uhr:

Musikprogramm. Es beteiligen sich folgende Kulturgruppen: das Goaßmäß-Trio aus der Steiermark, der „Menestrelul“-Kinderchor aus Reschitza, der „Ukrainer“-Chor des Banater Berglands, der „Temeswarer Liederkrantz“, der Buchenlanddeutsche Chor aus Kimpolong, die Musik- und Singgruppen aus Piatra Neamț - „Edelweiß“ - und Bacău - „Zwei Plus“ - sowie das „Banater Bergland“-Musikensemble, der „Franz Stürmer“-Chor und der „Lyra 2000“-Chor (alle drei aus Reschitza).



WOLFSBERG

Wolfsberg / 16,00 Uhr:

Das Banater Bergland näher kennenlernen: Besuch des Dorfes Wolfsberg am Semenikhang.

STEIERDORF - ANINA

X. Steierdorfer Blasmusikfestival

Sitz des DFBB-Ortsforums / 15,00 Uhr:

Festkulturprogramm, mit Beteiligung aller teilnehmenden Musikensembles aus dem In- und Ausland.

DOGNATSCHKA

Sitz des DFBB-Ortsforums / 18,00 Uhr:

Vernissage der Fotoausstellung: „Međugorje“ von Erwin Josef Ťigla (Reschitza).

Sitz des DFBB-Ortsforums / 18,15 Uhr:

Kulturprogramm mit dem „Banater Bergland“-Musikensemble aus Reschitza.

Sonntag, den 5. Oktober 2014

DEUTSCH-SASKA

Römisch-katholische „Heiliger Franziskus von Assisi“-Kirche / 11,00 Uhr:

263. Kirchweihmesse.

Platz vor der römisch-katholischen „Heiliger Franziskus von Assisi“-Kirche / 12,00 Uhr:

Kulturprogramm, mit Beteiligung des Goaßmaß-Trios aus der Steiermark, der deutschen Volkstanzgruppen „Edelweiß“ aus Piatra Neamț, „Enzian“ aus Reschitza und „Magnificat“ aus Orawitza.

FRANZDORF

Römisch-katholische „Heiliger Franziskus von Assisi“-Kirche / 15,00 Uhr:

154. Kirchweihmesse. Musikalische Umrahmung: der „Harmonia Sacra“-Kirchenchor der römisch-katholischen Pfarre Reschitza.



Montag, den 6. Oktober 2014

RESCHITZA

15 Jahre deutsche „Rolf Bossert“-Schülertheatergruppe Reschitza

„Diaconovici - Tietz“-Lyzeum / 10,30 Uhr:

Besuch Seiner Exzellenz Werner Hans Lauk, Botschafter der Bundesrepublik Deutschland in Bukarest, in dieser Schuleinheit Reschitzas, wo auch die Abteilung für Deutsch-als-Muttersprache funktioniert.

„Diaconovici - Tietz“-Lyzeum / 11,30 Uhr:

Auftritt der „Rolf Bossert“-Schülertheatergruppe Reschitza (Leitung: Prof. Dr. Ramona Hudak) mit „Die drei goldenen Rosen“, eine Bearbeitung nach Alexander Tietz.

10 Jahre deutsches Jugend-, Dokumentations- und Kulturzentrum / Deutsche Bibliothek „Alexander Tietz“ Reschitza

Deutsches Jugend-, Dokumentations- und Kulturzentrum / Deutsche Bibliothek „Alexander Tietz“ / 16,00 Uhr:

Festveranstaltung, mit Beteiligung hoher Gäste aus dem In- und Ausland, darunter SE Werner Hans Lauk, Botschafter der Bundesrepublik Deutschland in Bukarest, Rolf Maruhn, Konsul der Bundesrepublik Deutschland in Temeswar, Judith Urban, Konsulin der Bundesrepublik Deutschland in Hermannstadt, Prof. Ovidiu Victor Ganț, Abgeordneter des Demokratischen Forums der Deutschen in Rumänien im Rumänischen Parlament, Prof. Christiane Gertrud Cosmatu, Unterstaatssekretärin im Departement für Inter-ethnische Beziehungen des Generalsekretariats der Rumänischen Regierung, Dr. Paul Jürgen Pörr, Vorsitzender des Demokratischen Forums der Deutschen in Rumänien, Prof. Dr. Karl Singer, Vorsitzender des Demokratischen Forums der Deutschen im Banat, Norbert Christian Hansmann, amtierender und Horst Martin, Geschäftsleiter a.D. des Banater Vereins für Internationale Kooperation „Banatia“ aus Temeswar. Anschließend, Überreichung des Verdienstkreuzes am Bande des Verdienstordens der Bundesrepublik Deutschland an Erwin Josef Țigla.

Dienstag, den 7. Oktober 2014

RESCHITZA

Deutsche „Alexander Tietz“-Bibliothek / 10,00 Uhr:

Begegnung mit den zukünftigen kleinen Lesern der Bibliothek. Als Gäste: die Schüler der II. B-Klasse der deutschen Abteilung des „Diaconovici - Tietz“-Lyzeums Reschitza.



Deutsche „Alexander Tietz“-Bibliothek / 11,00 Uhr:

Begegnung mit den zukünftigen kleinen Lesern der Bibliothek. Als Gäste: die Schüler der I. B-Klasse der deutschen Abteilung des „Diaconovici - Tietz“-Lyzeums Reschitza.



Sitz des DFBB-Ortsforums in der Oituzului-Straße / 15,30 Uhr:

Frauenkränzchen. Als Gast, die Schriftstellerin Edith Guip-Cobilanschi (Temeswar).

Galerie der Kulturbehörde des Kreises Karasch-Severin / 18,00 Uhr:

Vernissage der Fotoausstellung: „Fotographische Eindrücke aus Lissabon“ von Erwin Josef Ţigla (Reschitza).

Galerie der Kulturbehörde des Kreises Karasch-Severin / 18,15 Uhr:

Lancierung der CD-ROM „Die Banater Berglanddeutschen“ (Nr. 12).

Mittwoch, den 8. Oktober 2014

RESCHITZA

Deutsche „Alexander Tietz“-Bibliothek / 10,00 Uhr:

Begegnung mit den zukünftigen kleinen Lesern der Bibliothek. Als Gäste: die Schüler der III. B-Klasse der deutschen Abteilung des „Diaconovici - Tietz“-Lyzeums Reschitza.

Deutsche „Alexander Tietz“-Bibliothek / 11,00 Uhr:

Begegnung mit den zukünftigen kleinen Lesern der Bibliothek. Als Gäste: die Schüler der Vorschul-Klasse der deutschen Abteilung des „Diaconovici - Tietz“-Lyzeums Reschitza.

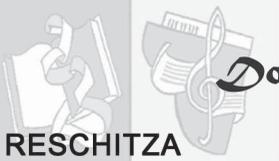
ORAWITZA

Altes Theater „Mihai Eminescu“ / 17,30 Uhr:

Vernissage der Kunstaussstellung des Malerei-Kreises „Deutsche Kunst Reschitza“ (Leitung: Doina und Gustav Hlinka) des Demokratischen Forums der Banater Berglanddeutschen in Reschitza.

Altes Theater „Mihai Eminescu“ / 17,45 Uhr:

Kulturprogramm, mit Beteiligung der deutschen „Enzian“-Volkstanzgruppe aus Reschitza, des „Franz Stürmer“-Chors aus Reschitza und der deutschen Volkstanzgruppe „Magnificat“ aus Orawitza.



Donnerstag, den 9. Oktober 2014

RESCHITZA

Deutsche „Alexander Tietz“-Bibliothek / 10,00 Uhr:

Begegnung mit den zukünftigen kleinen Lesern der Bibliothek. Als Gäste: die Schüler der IV. B-Klasse der deutschen Abteilung des „Dioconovici - Tietz“-Lyzeums Reschitza.

Deutsche „Alexander Tietz“-Bibliothek / 11,00 Uhr:

Begegnung mit den zukünftigen Lesern der Bibliothek. Als Gäste: die Kleinen der deutschen Abteilung des Kindergartens Nr. 9 Reschitza.

100 Jahre seit dem Beginn des Ersten Weltkriegs

Festsaal des „Frédéric Ozanam“-Sozialzentrums / 17,30 Uhr:

Vernissage der Dokumentationsausstellung zu 100 Jahren seit dem Beginn des Ersten Weltkrieges aus der Sammlung von Dorel T. Uşvad aus Temeswar. Musikalische Umrahmung: das „Banater Bergland“-Musikensemble und der „Franz Stürmer“-Chor, beide aus Reschitza.

Freitag, den 10. Oktober 2014

KARANSEBESCH

„C.D. Loga“-Nationalkolleg / 16,00 Uhr:

Kulturprogramm, mit Beteiligung von Kindern und Jugendlichen aus Karansebesch.

„C.D. Loga“-Nationalkolleg / 17,00 Uhr:

Fachpädagogische Begegnung der Lehrkräfte, die im Banater Bergland Deutsch-als-Muttersprache lehren.

Samstag, den 11. Oktober 2014

WOLFSBERG

Römisch-katholische „Heilige Theresia von Avilla“-Kirche / 13,00 Uhr:

143. Kirchweihmesse.



BOKSCHAN

Herbstfest des Jugendforums Bokschan, X. Auflage

130. Geburtstag und 40. Todestag des akademischen Malers und Bildhauers Tiberiu Bottlik

Römisch-katholischer Friedhof von Deutsch-Bokschan / 15,00 Uhr:
Gedenken zum 130. Geburtstag und 40. Todestag des akademischen Malers und Bildhauers Tiberiu Bottlik an dessen Grab.

Römisch-katholische „Unbefleckte Empfängnis“-Kirche / 15,30 Uhr:
Heilige Messe.

Park vor dem Kulturhaus / 16,30 Uhr:
Trachtenaufmarsch zum Herbstfest.

Kulturhaus / 17,00 Uhr:
Festkulturprogramm zum Herbstfest, mit Beteiligung von deutschen Volkstanzgruppen aus dem Banater Bergland.

Sonntag, den 12. Oktober 2014

RESCHITZA

Evangelische Kirche / 10,00 Uhr:
Evangelischer Gottesdienst.

Evangelische Kirche / 10,45 Uhr:
Überreichung des „Alexander Tietz“-Preises für das Jahr 2014 an Mag. Udo Peter Puschnig (Klagenfurt am Wörthersee / Kärnten, Österreich).

Evangelische Kirche / 11,00 Uhr:
Auftritt des „Franz Stürmer“-Chors aus Reschitza.

15 Jahre deutsche „Enzian“-Volkstanzgruppe Reschitza

„Dușan și Fiul“-Gasthaus / 12,30 Uhr:
Kulturprogramm. Es beteiligen sich folgende deutsche Volkstanzgruppen aus dem Banater Bergland: aus dem Dorf Tirol / Königsgnad, sowie „Magnificat“ aus Orawitza, „Freundschaft“ aus Bokschan, „Speranța“ und „Enzian“ (beide aus Reschitza) und die ukrainische Volkstanzgruppe aus Cornuțel Banat.



STEIERDORF - ANINA

**Römisch-katholischer Friedhof Sigismund - römisch-katholische Kirche
in Sigismund / 11,00 Uhr:**

Trachtenaufmarsch der deutschen Volkstanzgruppe aus Steierdorf.

**Römisch-katholische „Maria - Königin des heiligen Rosenkranzes“-Kirche
in Sigismund / 11,30 Uhr:**

85. Kirchweihmesse.

Platz vor der römisch-katholischen Kirche Sigismund / 12,30 Uhr:

Kulturprogramm der deutschen Volkstanzgruppe aus Steierdorf.

FERDINANDSBERG

Sitz des DFBB-Ortsforums / 17,00 Uhr:

Vernissage der Malereiausstellung von Attila Adi Roczo und Prof. Florin Roiban.

Sitz des DFBB-Ortsforums / 17,15 Uhr:

Kulturprogramm mit dem „Banater Bergland“-Musikensemble aus Reschitza.



Hauptveranstalter:

**der Kultur- und Erwachsenenbildungsverein
„DEUTSCHE VORTRAGSREIHE RESCHITZA“**

Mitveranstalter:

DAS DEMOKRATISCHE FORUM DER DEUTSCHEN IN RUMÄNIEN

**DAS DEMOKRATISCHE FORUM DER BANATER
BERGLANDDEUTSCHEN**

**DAS RÖMISCH-KATHOLISCHE ERZDECHANAT
DES BANATER BERGLANDS**

DIE EVANGELISCHE KIRCHE RESCHITZA

**DIE BOTSCHAFT DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND
IN BUKAREST**

**DIE ÖSTERREICHISCHEN BUNDESLÄNDER STEIERMARK
UND KÄRNTEN**

DER VEREIN „SÜDMARK“, GRAZ

**DER ALPENLÄNDISCHE KULTURVERBAND „SÜDMARK“
ZU GRAZ**

weitere Institutionen und Privatpersonen aus dem In- und Ausland.

**Hiermit bedanken wir uns bei allen DFBB-Ortsforen, Mitveranstaltern
und Unterstützern, die bei der 24. Auflage der Kulturdekade mitmachen
und mithelfen!**